

上海美術專門學校叢書

# 藝術教育設施法

俞寄凡 譯 ✓



商務印書館發行

707  
HA 35

# 新學制簡易師範和師範

講習所適用的

## 各種網要

本館除編輯「現代師範教科書」一套，專供簡易師範應用外，尚有下各書，內容簡練，取材新穎，編制適當，亦極合簡易師範及師範講習所之用。

|          |      |       |
|----------|------|-------|
| 哲學網要     | 黃懺華著 | 一册二角半 |
| 論理學網要    | 李信臣著 | 一册五角  |
| 美學網要     | 俞寄凡譯 | 一册二角半 |
| 藝術學網要    | 俞寄凡譯 | 一册四角  |
| 西洋教育史網要  | 王鳳喈著 | 一册五角  |
| 現小學教學法網要 | 朱鼎元編 | 一册七角  |
| 代教育心理學網要 | 舒新城著 | 一册四角  |
| 兒童心理學網要  | 艾華著  | 一册三角半 |
| 新學課程標準網要 |      | 一册一角  |
| 學校調查網要   |      | 一册一角半 |

商務印書館發行

2-

元1407(一)

The Shanghai College of Fine Arts Series  
**Art Education**  
 The Commercial Press, Limited  
 All rights reserved

回(上海美術專門學校叢書 藝術教育設施法一册)

(每册定價大洋伍角)

(外埠酌加運費匯費)

原著者 H. T. Barley

譯述者 俞寄凡

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市 商務印書館

分售處 商務印書分館

常德衡州成都重慶廈門福州  
 廣州潮州香港梧州雲南貴陽  
 張家口 新嘉坡

此書有著作權翻印必究

# 序言

『藝術足以豐潤人類的生活。』這句話，在真能了解人生的人們，當已深信不疑。但只靠託了少數的藝術家，或若干的藝術品，便能豐潤全人類的生活麼？那恐怕是做不到的。於是便有藝術教育之必要。

因為教育是最普遍的事，是引導人類的本能，使他適應於現代社會生活的一種手段。要是能把教育之基礎，立於藝術的精神上，以培育化練人類的藝術本能，同時還使這本能向上發展，則人類的生活，自然會得豐潤了。

藝術教育，在我國雖好像新鮮，至於在歐美，則早已成爲教育史上一

個過去的問題，已經十分研究，十分的設施了。

講到藝術教育之勃興，實在亦是應社會之要求而發生的。十九世紀，歐洲的教育，是偏重理知的教育，是科學萬能主義。致人性墮落，生出反抗。於是教育界便有改造的大運動，想把教育的基礎，移於藝術精神上，以救濟墮落的人性，枯燥的社會。

我國現代的人性和社會，是怎樣的墮落，怎樣的枯燥，還能不着力於藝術教育，以謀救濟麼？所以我要把這本書，介紹給教育界諸君，當做參考，要是能下以研究，擴大實行之，對於我國之人性社會，當略能得救濟之功。

這本書的原著者，是美國藝術教育雜誌的主幹，Henry Turner Barley。原書名[Art Education]。日本霜田靜志，譯爲日文，改名「普通教育

方面的藝術教育。」我覺得全書多着重於設施方面，所以轉譯之，而更改名爲「藝術教育設施法」。

十三年一月寄凡誌於憶慧樓



# 藝術教育設施法目錄

|     |                 |     |
|-----|-----------------|-----|
| 第一章 | 藝術教育之目的及方法      | 一   |
| 第二章 | 校舍運動場花壇等之藝術教育作用 | 二   |
| 第三章 | 教室之藝術教育作用       | 二八  |
| 第四章 | 學校之整頓           | 三三  |
| 第五章 | 學校方面之服裝         | 三五  |
| 第六章 | 學校課業之藝術教育作用     | 三八  |
| 第七章 | 藝術教育之特殊教授       | 四七  |
| 第八章 | 教師是藝術教育之中心      | 一〇九 |

# 藝術教育設施法

## 第一章 藝術教育之目的及方法

藝術教育之目的，在發達對於美之鑑賞能力，及創作美之能力。換一句，就是「趣味」和「熟練」（鑑賞的趣味，製作的熟練）。這趣味和熟練，原不能以爲是教授方面的事。恰好像草木的果實，在教者不過是培養而使之次第成長罷了。構成這趣味及熟練之萌芽，除却癡獃的兒童外，無論那一個兒童的心中，都有所存在的。不過這種萌芽，有時竟要發達到美的絕對反對方面，而結果實的。但是我們從完全的教育理論上想來，是確信可以

不論大的學校，小的學校，都會的學校，鄉村的學校，只要一種設備能適

## 第二章 校舍運動場花壇等的藝術教育作用

從這樣說起來，第一個問題，就是校舍及運動場的美觀問題。

竭力使之有很多活動的機會。

進步所以藝術教育對於這趣味及熟練的發達上，應給以很好的狀態，而發達。熟練是要靠托，接近某種標準（美的標準）而製作事物，才得漸漸趣。味，是要靠托，依據某種理想（美的理想）而選擇事物，才得次第

土鋤鬆，那種子自然會長出萌芽，結果實的。

統御他，可以利用他，且不得統御他，利用他的。除去岩石，燒去荊棘，把堅



當且堅固，就可說是美的學校之狀態。若依理想的說來建築方面，須是上等的建築。（比一般之住宅來得好）更不得不在廣場之中，取適當之位置。特設運動場，種植木灌花草，更須設很廣的草地。倘使運動場和草地，同時不能兼設時，須先置運動場。要是設有草地時，那末於其插立「草地上不准遊行」的禁牌，不如看天真爛漫的兒童，在草地上遊行時的笑臉，

至於都會的學校，也許有草地運動場都不能設立時，那末最好使煉瓦的壁上，生茂了長春藤，使兒童們能看到活潑潑的色彩。這種色彩，每到春天，織出很美麗的模樣。每逢秋令，更光輝得好像夕潮一般。要是有一些餘地，就可利用來種一株植物。自然的力量，是不可思議的，雖一株樹，也兼備了蕾葉花果，來歡喜鑑賞者的眼睛。說不定竟有至種一株花的餘地也。

一定能生出非常的愉快。這類事情，實在是藝術教育上，一種最有價值的製造，油漆的塗抹，花草的選擇，花草的種植等，是能和兒童們，協力從事，兒童，對於一般公眾的喜悅之源。至於花盤的設計，花盤的大，花盤的小，亞鉛，或用別種金屬（盤的色，須和窗的顏色相調和。這亦可說是對於花盤的造法，先依窗口之大小，造一木盤，接合處，附以不漏水的

所，警察署，學校等處，都可以看到的。

那種窗上花園，亦是原因之一。這種窗上花園，在德國市政廳公會，裁判這種花草，也自然能得到深惠。到德國的各市，都市，所以能生出很好的感情，於教室的窗，戶內側，造花盤時，不妨造在窗的外側，至少也能植育年。對於沒有時，那就可利用窗檻上的餘地了。學校的建築上的關係，要是不能在

## 練習

學校。倘然有擴充之餘地，最好設草地，造花壇，並可於適當的監督之下，使兒童們收拾修理。

要曉得，現在學校裏的兒童們，三四十一年後，都已是當地的重要人物，那時便變做經營公園街樹公共建築商場及愉快的住宅等的主人了。所以對於在學的兒童，都應當做公民的一人看待，無論何地，都應使他們實現美的理想。並應使他們知道，無論什麼事情，都不能不協力共事的。這種感想的第一步，能在學校裏養成，確是最好的機會。像地面的測量，劃定植草的位置，計畫通行路，建設花壇，選擇泥土，購置灌木的種子，播種花草等，最好也要教師指導，使兒童們合作。——這類事情，都是藝術教育的好作

和的色彩，才是合於理想的教室。室內須保住適當的溫度，並宜注意空氣，幼稚園，或小學初學年的教室，第一須廣大明亮，壁上更須塗以穩

## 第二章 教室的藝術教育作用

練技術。於是所謂熟練的一件事，也就漸漸的成功了。

的事物，常能從事美的作業，所以已漸和卓越的標準相近，恰好像是磨童們，每把學校和家庭相比較，而生出向學的趣味，並且因為常能看到美的學校的建築設備，是能整然完備，而合於兒童的理理想態。

動比較拿一束花朵，至教室中分發的效，果還來得大。業，就是費去半小時，使兒童們修刈草地，整理花壇，以刺戟他們的心，的活

的流通，還須有生火的地方，飼魚的地方，至於金絲雀，窗上的花盤，風琴或鋼琴等，都是必要的。壁上更不得不飾以二三種適宜的繪畫或彫刻。置書箱，藏適於兒童觀覽的書籍。至於教授材料的容架，及備品室等，亦是必要的。至於高學年，對於上述種種，雖有能減少的，然也有須加添的。無論那一學年的教室，總須很潔麗，很便利，考案設備，均須十分研究。對於各級的生徒，使他們得到愉快，並須都合於教育的，才成爲理想的教室。

小孩子們，是喜歡焚火的，但是從這焚火的一點，恰能聯想到降雨降雪的陰鬱寒日上的。像范得亞（Whittier）的銀世界，及其他多數文藝上的作品，對於這種聯想上，都能使有很強的力量。兒童們聽了金絲雀的美妙歌唱，每也像金絲雀一般的歌唱起來。這類鳥的歌唱，及其他種種音樂，



兒童們協力從事於美的事業。

完備教室的教師，恰是幸福。因爲這不完備的教室，恰有十分餘地，可以租和做理想的完備教室之教師，雖可說是幸福，然從一方面說起來，做不

準及理想。

能排斥的。換一句，可說凡是教室，不得示以包含一切物品的優秀之標準，使兒童們之手，得接觸美的物品。這亦可說是兒童們的應享的權利，斷不經驗的。爲要使兒童們發表各自的思想，所以不獨限於用言語說明，總須種有盆的書籍及美術作品，優秀東西，這類事情都是兒童們所得二用三種花草，使兒童們親自知道花草的生活，還須使兒童們，親近二利都是少年時代的生活上，一種很可懷念的事情。其他學校方面，每年須利

## 良好的學校設備

無論那一個學校，凡是能有促進熟練及趣味的裝飾設備的教室，大概都是靠托了得着生徒們信用的聰明教師之力，而成功的。像這樣的教師，真可說是萬能的良教師了。至於造作完備教室的要素，是牆壁天花板，木造部等的色彩，及壁和窗的裝飾，還有各種臨時的陳列品。總之能依了順序而設置，是最好的方法。

### 一 色彩的配列

教室的色彩配列方面，所最要注意的；就是同時須給兒童們以愉快及穩妥的感情。不過這種感情，在危險的色彩，及刺激的對比方面，是一定得不到的。

這裏有一點須注意的，就是所謂美觀的教室總須有統一的色調。或調，也須和木色調，或配列適當的色彩。和壁相同的色，不過色調，須比壁較濃。倘然用木材的本色，那都壁的色，須比壁的色較淡，但是兩者的色調，不得調和的。至於木造部，須塗用紅的色調，(Crimson)總須有很多的暖的反射。全的方法，天花板的灰，使兒童們對於室內，生和暖之感。在這種教室，天花板的白色，或到日光教室，則壁和天花板的色，或用黃色，或燈色，或用非常暖的日光純綠，或用冷灰色調子，來調和過強的日光。要是授業中，不十分受快活。要是授業中，直接十分受到日光教室，那末壁和天花板的色，或色彩，不得射入室內的光線而選擇，務須使看者的眼睛，感到

橙色之室，或黃色之室，或黃綠色調，或青綠色調，對於兒童，須給以統一的色感。這裏所說及的色彩，都是基礎的原色，要是混以白色或別種色彩時，便成種種穩靜的灰色。因為要原色有所區別，所以普通稱之為灰黃色、灰綠色等。

十分射入光線的教室，室內色彩的光度，須比普通明亮教室的色彩較暗。不十分射入光線的教室，那末室內色彩的光度，應用極明亮的調子。教室的塗料，像油漆等平塗的材料很好。塗料乾燥後，切不可像玻璃面那樣的閃閃發光。並且塗色彩之處，更宜常常下適當的洗抹。

窗幃須簡便而堅固，合於衛生，且能久用者最好。要是用百葉窗時，那末外面須塗與全部建築相調和的色彩。內面的色彩，須和室內之牆壁，及